

**Paritair comité voor de koopvaardij****CoUectieve arbeidsovereenkomst van  
7 augustus 2008**

**Interpretatieve overeenkomst inzake de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 juli 2008 betreffende het raamakkoord aangaande de vaststelling van de loonsvoorwaarden voor officieren, andere dan stafofficieren, ingeschreven in de Belgische pool der zeelieden ter koopvaardij en tewerkgesteld door een Belgische maatschappij op een "equal terms" basis**

Verwijzend naar bovenvermelde coUectieve arbeidsovereenkomst komen de partijen die bovengenoemde coUectieve arbeidsovereenkomst hebben gesloten het volgende overeen:

**Artikel 1 Toepassingsgebied**

Deze coUectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op:

- de werkgevers van de ondernemingen waarvan de activiteit tôt de bevoegdheid van het paritair comité voor de koopvaardij behoort en die toetreden tôt de coUectieve arbeidsovereenkomst van 22 juli 2008 betreffende het raamakkoord aangaande de vaststelling van de loonsvoorwaarden voor officieren, andere dan stafofficieren, ingeschreven in de Belgische pool der zeelieden ter koopvaardij en tewerkgesteld door een Belgische maatschappij op een "equal terms" basis

**Commission paritaire pour la marine marchande****Convention collective de travail du 7 août 2008**

**Convention interprétative de la convention collective de travail du 22 juillet 2008 relative à l'accord-cadre fixant les conditions de rémunération des officiers, autres que les officiers d'état-major, inscrits au Pool belge des marins de la marine marchande et employés par une compagnie belge sur une base *iiEqual terms***

Relativement à la convention collective de travail susmentionnée, les parties qui l'ont conclue conviennent ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup> Champ d'application**

Cette convention collective de travail est d'application :

- aux employeurs des entreprises dont l'activité ressortit à la compétence de la Commission paritaire pour la marine marchande et qui adhèrent à la convention collective de travail du 22 juillet 2008 relative à l'accord-cadre fixant les conditions de rémunération des officiers, autres que les officiers d'état-major, inscrits au Pool belge des marins de la marine marchande et employés par une compagnie belge sur une base *â?Equal terms* ;

- aile officieren andere dan stafofficieren, zijnde de 2e officier, 3e werktuigkundige, elektricien, 3e officier, 4e werktuigkundige, 4e officier, 5e werktuigkundige en aspirant automatisatie officier, ingeschreven in de Belgische Pool der Zeelieden ter koopvaardij, en door een Belgische maatschappij tewerkgesteld door middel van een arbeidsovereenkomst voor "equal terms" op de schepen waarvoor door de reder een toetredingsakte bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 juli 2008 betreffende het raamakkoord aangaande de vaststelling van de loonsvoorwaarden voor officieren, andere dan stafofficieren, ingeschreven in de Belgische pool der zeelieden ter koopvaardij en tewerkgesteld door een Belgische maatschappij op een "equal terms" basis werd ingediend.

Art. 2. De zeevarenden kunnen niet verplicht worden een tewerkstelling in het equal terms System conform de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 juli 2008 betreffende het raamakkoord aangaande de vaststelling van de loonsvoorwaarden voor officieren, andere dan stafofficieren, ingeschreven in de Belgische pool der zeelieden ter koopvaardij en tewerkgesteld door een Belgische maatschappij op een "equal terms" basis te aanvaarden. Zij die van het equal terms systeem gebruik willen maken stellen hiervan hun werkgever schriftelijk op de hoogte. De gemaakte keuze is geldig voor een volledig jaar en wordt daarna stilzwijgend verlengd telkens met één jaar, tenzij de zeevarende uit het equal terms systeem wil stappen. In voorkomend geval brengt hij zijn werkgever hiervan schriftelijk op de hoogte.

Art. 3. In de arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst van de zeelieden die opteren voor het "equal terms" systeem wordt volgende clausule opgenomen:

"Ondertekenende partijen aanvaarden dat huidige arbeidsovereenkomst wegens scheepsdienst werd afgesloten in het kader van de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 juli 2008 betreffende het raamakkoord aangaande de vaststelling van de loonsvoorwaarden voor officieren, andere dan stafofficieren, ingeschreven in de Belgische pool der zeelieden ter koopvaardij en tewerkgesteld door een Belgische maatschappij op een "equal terms" basis"

- à tous les officiers autres que les officiers d'état-major, à savoir 2ème officier, 3ème mécanicien, électricien, 3ème officier, 4ème mécanicien, 4ème officier, 5ème mécanicien et aspirant officier automatisation, inscrits au Pool belge des marins de la marine marchande et employés par une compagnie belge dans les liens d'un contrat de travail Equal terms sur des navires pour lesquels l'armateur a introduit un acte d'adhésion à la convention collective de travail du 22 juillet 2008 relative à l'accord-cadre fixant les conditions de rémunération des officiers, autres que les officiers d'état-major, inscrits au Pool belge des marins de la marine marchande et employés par une compagnie belge sur une base d'Equal terms.

Art. 2. Les marins ne sont pas tenus d'accepter un emploi dans le système *Equal terms* introduit conformément à la convention collective de travail du 22 juillet 2008 relative à l'accord-cadre fixant les conditions de rémunération des officiers, autres que les officiers d'état-major, inscrits au Pool belge des marins de la marine marchande et employés par une compagnie belge sur une base *d'Equal terms*. Les marins souhaitant entrer dans le système *Equal terms* en informent leur employeur par écrit. Le choix opéré est valable pour une année complète et prorogé ensuite par tacite reconduction pour des périodes successives d'un an, à moins que le marin ne souhaite sortir du système *Equal terms*. Le cas échéant, il en informe son employeur par écrit.

Art. 3. La clause suivante est insérée dans le contrat d'engagement maritime des marins qui optent pour le système *Equal terms* :

« Les parties signataires reconnaissent que le présent contrat d'engagement maritime a été conclu dans le cadre de la convention collective de travail du 22 juillet 2008 relative à l'accord-cadre fixant les conditions de rémunération des officiers, autres que les officiers d'état-major, inscrits au Pool belge des marins de la marine marchande et employés par une compagnie belge sur une base *à'Equal terms*. »

Art.4. Het feit dat het jaar zoals beschreven in de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 juli 2008 betreffende het raamakkoord aangaande de vaststelling van de loonsvoorwaarden voor officieren, andere dan stafofficieren, ingeschreven in de Belgische pool der zeelieden ter koopvaardij en tewerkgesteld door een Belgische maatschappij op een "equal ternis" basis mogelijk afwijkt van een kalenderjaar dat begint op 1 januari en eindigt op 31 december mag geen gevolgen hebben op de pensioenrechten van de zeevarende. De dagen waarop niet gevaren wordt in toepassing van bovengenoemde collectieve arbeidsovereenkomst worden beschouwd als gelijkgestelde dagen.

Art. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2008 en is gesloten voor een duur van één jaar. Zij wordt op 1 januari van elk jaar stilzwijgend verlengd voor een periode van één jaar, behoudens opzegging van één van de partijen, uiterlijk drie maanden voor het verstrijken van de collectieve arbeidsovereenkomst, bij een ter post aangetekend schrijven gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de koopvaardij en aan de erin vertegenwoordigde organisaties. De termijn van drie maanden begint te lopen vanaf de datum waarop de aangetekende brief aan de voorzitter is gestuurd.

Art. 4. Le fait que l'année telle que décrite dans la convention collective de travail du 22 juillet 2008 relative à l'accord-cadre fixant les conditions de rémunération des officiers, autres que les officiers d'état-major, inscrits au Pool belge des marins de la marine marchande et employés par une compagnie belge sur une base d'*Equal terms* puisse différer d'une année civile commençant le 1<sup>er</sup> janvier pour se terminer le 31 décembre, ne peut avoir de conséquences sur les droits à la pension des marins. Les jours non navigues en application de la convention collective de travail susmentionnée sont considérés comme des jours assimilés.

Art. 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008 et est conclue pour une durée d'un an. Au 1<sup>er</sup> janvier de chaque année, elle est prorogée par tacite reconduction pour une période d'un an, sauf dénonciation par une des parties, signifiée au plus tard trois mois avant l'échéance de la convention collective de travail, par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Commission paritaire pour la marine marchande et aux organisations qui y sont représentées. Le délai de trois mois commence à courir à compter de la date d'envoi du recommandé au président.